



# Planificaciones

7804 - Idioma Italiano

Docente responsable: BERTAGNOLI PABLO FABIAN

## OBJETIVOS

Objetivos Institucionales: La duración de este nivel es de un cuatrimestre, con una frecuencia de cuatro horas semanales, es decir un total de aproximadamente 64 horas, al cabo de las cuales el alumno estará en condiciones de leer, entender e interpretar textos de carácter científico y técnico, pliegos de licitaciones, informes, artículos de periódicos y legislación. Se tratará también, dentro de las limitaciones impuestas por el tiempo, de lograr una aceptable expresión oral y redacción de notas, informes, etc.

Objetivos pedagógicos: si bien el estudio de un idioma comprende la adquisición de cuatro "competencias" -leer, escuchar, hablar, escribir-, en los cursos de esta Facultad se trabaja sobre todo en la comprensión lectora, tratando, empero, de no descuidar totalmente las formas de expresión. En cuanto a la comprensión oral, siendo esencial que los alumnos tengan la imagen sonora del idioma, en esta materia la clase es dada en italiano.

## CONTENIDOS MÍNIMOS

### PROGRAMA SINTÉTICO

Para lograr nuestros objetivos, la enseñanza/aprendizaje del idioma se hace a partir de textos auténticos, entendiéndose por auténticos aquellos que no han sido redactados con fines pedagógicos. Se utilizan a tal fin textos científicos, técnicos, instrucciones, manuales, etc. Nos basamos en los conocimientos de los alumnos:

- + ) Sus conocimientos específicos de las materias;
- + ) La lengua materna, o sea el castellano, debido a la transparencia relativa, por ser un idioma de la misma raíz;
- + ) Las distintas posibilidades de lectura que el alumno utiliza inconscientemente en su idioma (integral/selectiva, continua/discontinua, ...).

Este enfoque integra actividades globales y análisis minucioso de algunas partes o de todo el texto, según el momento de la progresión. De todas maneras, se da prioridad absoluta a la comprensión escrita, o sea:

- + ) Comprensión del contenido de textos.
- + ) Sólido conocimiento gramatical: organizadores discursivos, concordancia de tiempos y sintaxis en general.
- + ) Uso del diccionario.
- + ) Vocabulario técnico.

En esta materia dado el nivel intermedio requerido, se lleva a cabo una comprensión detallada del texto, lo que puede verificarse mediante distintos tipos de ejercicios (verdadero/falso; preguntas con sus respuestas debidamente justificadas; cuadros sinópticos, resúmenes; traducción de alguna de las partes; encontrar cierta información bien puntual en el texto; buscar el referente de anáforas y catáforas).

Contenidos: para una mejor comprensión, el contenido lingüístico se explicita desde dos niveles:

- a) Nivel Estructural: reconocimiento, conceptualización y sistematización de estructuras del idioma italiano.
- b) Nivel Semántico: el vocabulario técnico irá incorporándose:

- + ) A través de los textos específicos trabajados, que el alumno ve desde el comienzo.
- + ) Mediante ejemplos para sistematizar las estructuras enseñadas. Dichos ejemplos, sacados de revistas, libros, prospectos técnicos y científicos, son facilitados a los alumnos por la cátedra. Por lo dicho, es de gran importancia la selección de los textos desde los cuales el alumno aprenderá el idioma. El docente hace una selección previa, que propone a los alumnos, pero también tiene en cuenta los intereses de éstos, estando atento a las propuestas que ellos presenten.

### PROGRAMA ANALÍTICO

#### Unidad 1

1.1. Enseñanza de estrategias de lectocomprensión en el abordaje de textos académicos en el área científico-técnica. Acto comunicativo. Diferentes estrategias de lectura. El resumen y el outline(bosquejo)

1.2. Tipologías de textos: características del texto técnico-científico: expositivo, argumentativo, instruccional, informativo.

1.3. Uso del diccionario: enseñanza de estrategias para el reconocimiento de la categoría de los lexemas y la aplicación del significado adecuado de acuerdo al contexto del texto.

#### Unidad 2

Elementos de gramática.

##### Unidad Temática 1

Artículos, preposiciones simples y articuladas. Los interrogativos. Singular y plural.

##### Unidad Temática 2

Paradigma verbal de modos, tiempos y formas, práctica contextualizada de todas las posibilidades en el discurso técnico - científico. Uso de de las formas indefinidas.

Unidad Temática 3

Uso contrastivo de las preposiciones

Unidad Temática 4

Conectivos y referentes.

Unidad Temática 5

Construcciones pasivas. Formas impersonales en textos científicos.

Unidad Temática 6

El discurso directo e indirecto.

Unidad Temática 7

Período hipotético

Unidad 3:

Producción escrita: Redacción de cartas de presentación y solicitud de empleos. Redacción de Curriculum Vitae.

Redacción de resumen. Redacción de outline(bosquejo).

## **BIBLIOGRAFÍA**

Se utilizan textos y materiales elaborados por la cátedra, complementados con textos auténticos.

## **RÉGIMEN DE CURSADA**

Metodología de enseñanza

Enseñanza de estrategias para acceder a la comprensión de textos.

Modalidad de Evaluación Parcial

2 Parciales escritos y 2 trabajos prácticos. El segundo parcial es el examen integrador.

## CALENDARIO DE CLASES

Semana	Temas de teoría	Resolución de problemas	Laboratorio	Otro tipo	Fecha entrega Informe TP	Bibliografía básica
<1> 09/03 al 14/03	Test de nivel					
<2> 16/03 al 21/03	Unidad 1: desarrollo de la primera parte de la unidad Unidad 2: desarrollo de puntos gramaticales	presentación de textos auténticos y su abordaje	selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			Material de cátedra
<3> 23/03 al 28/03	Unidad 1: desarrollo de la segunda parte de la unidad. Unidad 2: desarrollo de puntos gramaticales	presentación de textos auténticos y su abordaje	selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			Material de cátedra
<4> 30/03 al 04/04	Unidad 2: desarrollo de puntos gramaticales	presentación de textos auténticos y su abordaje	selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			Material de cátedra
<5> 06/04 al 11/04	Unidad 2: desarrollo de puntos gramaticales. Unidad 3: CV	presentación de textos auténticos y su abordaje	selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			Material de cátedra
<6> 13/04 al 18/04	Unidad 2: desarrollo puntos gramaticales. Unidad 3: resumen	presentación de textos auténticos y su abordaje	selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			Material de cátedra
<7> 20/04 al 25/04	Unidad 2: desarrollo puntos gramaticales	presentación de textos auténticos y su abordaje	selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			Material de cátedra
<8> 27/04 al 02/05	Primer parcial				Entrega del primer trabajo práctico	
<9> 04/05 al 09/05	Unidad 2: puntos gramaticales	presentación de textos auténticos y su abordaje	selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			Material de cátedra
<10> 11/05 al 16/05	Recuperatorio					
<11> 18/05 al 23/05	Unidad 2: desarrollo de puntos gramaticales	presentación de textos auténticos y su abordaje	selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			Material de cátedra
<12>	Unidad 2:	presentación	selección de			Material de cátedra

Semana	Temas de teoría	Resolución de problemas	Laboratorio	Otro tipo	Fecha entrega Informe TP	Bibliografía básica
25/05 al 30/05	desarrollo de puntos gramaticales. Unidad 3: cartas comerciales	de textos auténticos y su abordaje	textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			
<13> 01/06 al 06/06	Unidad 2: desarrollo de puntos gramaticales. Unidad 3: outline	presentación de textos auténticos y su abordaje	selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			Material de cátedra
<14> 08/06 al 13/06	Revisión General	presentación de textos auténticos y su abordaje	selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión			Material de cátedra
<15> 15/06 al 20/06	Segundo parcial				Entrega del segundo trabajo practico	
<16> 22/06 al 27/06	Recuperatorio y frima de libreta					

## CALENDARIO DE EVALUACIONES

### Evaluación Parcial

Oportunidad	Semana	Fecha	Hora	Aula
1º	9	09/05	13:00	Minilab
2º	10	15/05	13:00	Minilab
3º	15	19/06	13:00	Minilab
4º	16	26/06	13:00	Minilab
Observaciones sobre el Temario de la Evaluación Parcial				
El temario será indicado durante el curso				
Otras observaciones				
Confirmar el aula de clases y de exámenes durante el cursado de la materia				